



大会

Distr.: General
1 November 2005
Chinese
Original: Spanish

第六十届会议

议程项目 21

福克兰（马尔维纳斯）群岛问题

2005 年 10 月 28 日阿根廷常驻联合国代表给秘书长的信

以下所附是阿根廷政府 2005 年 10 月 27 日，在大不列颠及北爱尔兰联合王国一项新的渔业立法通过之前，发送的抗议信（见附件一）以及有关新闻稿（见附件二）。该项立法，违反联合国决议，声称对马尔维纳斯群岛四周水域渔业资源具有拥有权。

请将本函及其附件作为大会文件分发为荷。

常驻代表

大使

塞萨尔·马约拉尔（签名）



2005 年 10 月 28 日阿根廷常驻联合国代表给秘书长的信的附件一

阿根廷外交、国际贸易和宗教部外交事务司向大不列颠及北爱尔兰联合王国大使馆致意，并谨提及联合王国新的一项单边非法措施，声称对马尔维纳斯群岛四周海域渔业资源的拥有权，实际上这是阿根廷共和国和联合王国之间主权争端的事项。

阿根廷共和国重申分别于 2005 年 6 月 3 日和 29 日发出的信件 34/05 和 38/05 的内容，以及在南大西洋渔业委员会中的声明，坚决驳斥并正式抗议对这一长期单边处置所述渔业资源重新提出权利主张，而前一次联合王国的单边措施也经阿根廷共和国正式抗议。

值得注意的是，阿根廷共和国于 1986 年 10 月 31 日发出第 68/86 号抗议信，原因是联合王国政府声称有权管理马尔维纳斯群岛四周两百海里范围内渔业资源的养护和捕捞，有权对群岛四周大陆架行使管辖权；1993 年 5 月 7 日发出第 315/93 号抗议信，驳斥联合王国对属于阿根廷领土的南乔治亚和南桑威奇群岛四周海域采取的单边措施；1994 年 8 月 23 日发出第 236/94 号抗议信，驳斥联合王国作出单边决定，企图扩大 1990 年 11 月 28 日联合声明附件中所述区域以西和附近海域声称的管辖权。

阿根廷共和国和联合王国并没有在南大西洋渔业委员会的框架内达成渔业管理的协议，这种单边措施也违背了就渔业资源的养护进行合作的双边安排，严重损害了渔业委员会中应有的且在 1990 年 11 月 28 日联合声明中两国政府表现的合作精神。阿根廷正在评估此项新的单边措施对于南大西洋渔业委员会内进行合作造成的影响。

新的措施也不符合大会第 31/49 号决议的规定，该决议除其他外要求“双方在群岛进行上述决议所建议的过程时不要作出可能意味着片面变更局势的决定”。

阿根廷共和国强调，如果诚意执行南大西洋有关领土主权问题的临时安排，就要采取有助于解决主权争端的措施。然而，阿根廷所抗议的措施违反了联合国的决议以及其他多边和区域机构和论坛的声明，违背了联合王国重新开始主权谈判的义务。

阿根廷共和国重申对其本国领土组成部分：马尔维纳斯群岛、南乔治亚和南桑威奇群岛及其四周海域的主权权利。

2005 年 10 月 27 日，布宜诺斯艾利斯

2005 年 10 月 28 日阿根廷常驻联合国代表给秘书长的信的附件二

对于联合王国非法制订新的渔业政策发出的抗议

联合王国制订了一项新的渔业措施，主张对马尔维纳斯群岛四周海域渔业资源的长期非法单边处置权，而该群岛属于阿根廷共和国和大不列颠及北爱尔兰联合王国主权争端的事项。

阿根廷共和国曾若干次通知联合王国，阿根廷拒斥联合王国对于马尔维纳斯群岛四周海域渔业资源采取单边措施的任何企图，这样做不利于南大西洋渔业委员会框架内养护渔业资源领域的双边合作，两国都是该委员会的成员，并于 1990 年 11 月 28 日作出了关于合作的联合声明。

阿根廷共和国和联合王国并未在南大西洋渔业委员会范围内协商议定渔业的管理办法，上述措施的单边性质违反了就渔业资源的养护进行合作的双边安排。

过去两年间，自从阿根廷得知大不列颠的意图以来，在南大西洋渔业委员会的每一次会议上阿根廷都向联合王国表明了立场。阿根廷的立场反映在 2005 年 7 月 15 日委员会最近一次会议的联合新闻稿内。此外，阿根廷共和国于 6 月 3 日和 29 日分别向联合王国发出信函，正式抗议该国企图制订这项影响到马尔维纳斯群岛四周海域自然资源的单边措施。

阿根廷国家政府再次坚决驳斥此项单边措施，重申阿根廷共和国对马尔维纳斯群岛、南乔治亚和南桑威奇群岛及其附近海域享有的合法主权权利，这些领土是联合国承认并处理的主权争端事项的一部分。此外，争端对有关区域自然资源的管理和处置造成了限制。

因此，我们重新向联合王国驻布宜诺斯艾利斯大使馆发出驳斥和抗议信。本新闻稿以及抗议照会的内容都将转送联合国秘书长和美洲国家组织秘书长。

联合王国新的单边措施违反了联合国大会第 31/49 号决议，该决议促请双方在群岛进行联合国大会决议中建议的非殖民化过程时不要作出片面变更局势的决定。

联合王国前一次的单边措施违反了就渔业资源的养护进行合作的双边安排，破坏了南大西洋渔业委员会框架内应有的合作精神。

阿根廷共和国对上述措施提出了正式抗议。值得注意的是，1986 年 10 月 31 日阿根廷共和国提出第 68/86 号抗议信，原因是联合王国政府声称有权管理马尔维纳斯群岛四周 200 海哩范围内渔业资源的养护和捕捞，有权对群岛四周大陆架行使管辖权。1993 年 5 月 7 日第 315/93 号抗议信驳斥联合王国对南乔治亚和南桑威奇群岛四周海域采取的单边措施，这些群岛是阿根廷领土的组成部分。1994

年 8 月 23 日第 236/94 号抗议信表示阿根廷正式抗议并驳斥联合王国作出单边决定，企图扩大 1990 年 11 月 28 日联合声明附件中所述区域以西和附近海域声称的管辖权。

阿根廷政府正在评估此项新的单边措施对于南大西洋渔业委员会范围内进行合作造成的影响。

此外，阿根廷政府决心在法律框架内行使适用于此种情况的权利，对于那些没有适当授权而企图在阿根廷专有经济区内开采渔业资源的公司采取必要措施。

布宜诺斯艾利斯，2005 年 10 月 27 日
